

当代国外语言学与应用语言学文库



Second Language Learning and Language Teaching

第二语言学习与教学

[第四版]

Vivian Cook

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

霍德教育公司

HODDER EDUCATION

当代国外语言学与应用语言学文库



Second Language Learning and Language Teaching

第二语言学习与教学

[第四版]

Vivian Cook

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

霍德教育公司

HODDER EDUCATION

北京 BEIJING

京权图字:01-2010-7416

English edition © 2008 Vivian Cook

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronically or mechanically, including photocopying, recording or any information storage or retrieval system, without either prior permission in writing from the publisher or a licence permitting restricted copying. In the United Kingdom such licences are issued by the Copyright Licensing Agency: Saffron House, 6-10 Kirby Street, London EC1N 8TS.

This edition of Second Language Learning and Language Teaching by Vivian Cook is published by arrangement with Edward Arnold (Publishers) Ltd. It is for sale in the mainland territory of the People's Republic of China only.

本书由爱德华·阿诺德出版社授权外语教学与研究出版社出版。

图书在版编目(CIP)数据

第二语言学习与教学: 第4版 = Second Language Learning and Language Teaching: 英文/(英)库克(Cook, V.)著. —北京: 外语教学与研究出版社, 2010. 12

(当代国外语言学与应用语言学文库)

ISBN 978-7-5135-0476-8

I. ①第… II. ①库… III. ①第二语言—外语教学—教学研究—英文 IV. ①H09

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 001443 号



悠游网—外语学习 一网打尽

www.2u4u.com.cn

阅读、视听、测试、交流、共享

提供海量电子文档、视频、MP3、手机应用下载!

出版人: 蔡剑峰

责任编辑: 杨书旗

封面设计: 牛茜茜

出版发行: 外语教学与研究出版社

社址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网址: <http://www.fltrp.com>

印刷: 北京京科印刷有限公司

开本: 650×980 1/16

印张: 21

版次: 2011 年 8 月第 1 版 2011 年 8 月第 1 次印刷

书号: ISBN 978-7-5135-0476-8

定价: 42.00 元

* * *

购书咨询: (010)88819929 电子邮箱: club@fltrp.com

如有印刷、装订质量问题, 请与出版社联系

联系电话: (010)61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 204760001

当代国外语言学与 应用语言学文库



专家委员会

(按姓氏笔画排列)

丁言仁	马秋武	王宗炎	王才仁	王立弟	王克非
王初明	王逢鑫	王嘉龄	王继辉	文秋芳	文旭
方立	冯蒸	冯志伟	史宝辉	宁春岩	田贵森
申丹	石定栩	冉永平	刘润清	刘世生	刘丹青
朱永生	江怡	吴一安	沈家煊	陆俭明	陈国华
严辰松	何兆熊	何安平	何自然	张绍杰	张柏然
张德禄	李兵	李宇明	李延福	李行德	李福印
李筱菊	杜学增	汪榕培	纳日	邵永真	陈治安
陈新仁	罗选民	杨永林	杨信彰	杨惠中	周流溪
周燕	林连书	金利民	胡文仲	胡壮麟	姚小平
赵忠德	封宗信	祝畹瑾	姜望琪	桂诗春	顾曰国
徐烈炯	徐盛桓	徐大明	徐赓赓	涂纪亮	秦秀白
贾玉新	钱军	顾阳	高远	高一虹	黄国文
惠宇	程工	程晓堂	董燕萍	蒋祖康	韩宝成
蓝纯	熊学亮	潘永樑	戴炜栋	戴曼纯	

当代国外语言学与应用语言学文库 第三辑*

Psychology of Language (Fifth Edition) / D. W. Carroll

《语言心理学》(第五版)

A Course in Phonetics (Fifth Edition) / P. Ladefoged

《语音学教程》(第五版)

Linguistics: An Introduction to Language and Communication (Fifth Edition) / A. Akmajian, R. A. Demers, A. K. Farmer & R. M. Harnish

《语言学：语言与交际导论》(第五版)

The Minimalist Program / N. Chomsky

《乔姆斯基的最简方案》

Speaking: From Intention to Articulation / W. J. M. Levelt

《说话的认知心理过程》

Introducing Second Language Acquisition / M. Saville-Troike

《二语习得引论》

Minimalist Syntax: Exploring the Structure of English / A. Radford

《最简句法入门：探究英语的结构》

Analyzing Discourse: A Manual of Basic Concepts / R. A. Dooley & S. H. Levinsohn

《话语分析中的基本概念》

Curriculum Development in Language Teaching / J. C. Richards

《语言教学中的课程设计》

Fossilization in Adult Second Language Acquisition / ZhaoHong Han

《成人二语习得中的僵化现象》

A Student's Introduction to English Grammar / R. Huddleston & G. K. Pullum

《剑桥学生英语语法》

Introducing Phonology / D. Odden

《音系学导论》

* 本文库采用开放式结构，今后还将陆续出版其他有影响的语言学著作

Introducing Functional Grammar (*Second Edition*) / G. Thompson
《功能语法入门》(第二版)

An Introduction to Functional Grammar (*Third Edition*) / M. A. K.
Halliday & C. Matthiessen
《功能语法导论》(第三版)

An Introduction to Cognitive Linguistics (*Second Edition*) / F. Ungerer &
H. -J. Schmid
《认知语言学入门》(第二版)

Typology and Universals (*Second Edition*) / W. Croft
《语言类型学与普遍语法特征》(第二版)

English Phonetics and Phonology: A Practical Course (*Third Edition*) / P.
Roach
《英语语音学与音系学实用教程》(第三版)

Approaches and Methods in Language Teaching (*Second Edition*) / J. C.
Richards & T. S. Rodgers
《语言教学的流派》(第二版)

Understanding Phonology (*Second Edition*) / C. Gussenhoven & H. Jacobs
《音系学通解》(第二版)

Metadiscourse / K. Hyland
《元话语》

The Language of Evaluation: Appraisal in English / J. R. Martin & P. R. R.
White
《评估语言: 英语评价系统》

Language in Literature: An Introduction to Stylistics / M. Toolan
《文学中的语言: 文体学导论》

Pragmatics / Yan Huang
《语用学》

The Oxford Handbook of Computational Linguistics / R. Mitkov (ed)

《牛津计算语言学手册》

Intercultural Communication in Contexts / J. N. Martin & T. K. Nakayama

《社会、历史背景下的跨文化交际》

Statistical Analysis for Language Assessment / L. F. Bachman

《语言测试中的统计分析》

Handbook of Bilingualism: Psycholinguistic Approaches / J. F. Kroll & A. M. de

Groot

《双语认知的心理语言学研究》

English: Meaning and Culture / A. Wierzbicka

《英语：意义和文化》

Foundations of Language: Brain, Meaning, Grammar, Evolution / R. Jackendoff

《语言的基础：大脑、意义、语法和演变》

Meaning in Interaction: An Introduction to Pragmatics / J. Thomas

《言谈互动中的意义：语用学引论》

Sociolinguistics: The Study of Speakers' Choices / F. Coulmas

《社会语言学：说话者如何作出选择》

Dialogic Inquiry: Toward a Sociocultural Practice and Theory of Education /

G. Wells

《在对话中学习：社会文化理论下的课堂实践》

Handbook for Writing Research Papers, Reports, and Theses / C. Slade & R. Perrin

《如何写研究论文与学术报告》

Language and Society (*Second Edition*) / W. Downes

《语言与社会》（第二版）

Constructing a Language: A Usage-Based Theory of Language Acquisition /

M. Tomasello

《如何建构语言：基于使用的语言习得理论》

Second Language Needs Analysis / M. H. Long

《第二语言需求分析》

Cognitive Linguistics and Language Teaching / R. Holme

《认知语言学和语言教学》

Intercultural Interaction: A Multidisciplinary Approach to Intercultural

Communication / H. Spencer-Oatey & P. Franklin

《跨文化互动：跨文化交际的多学科研究》

Tasks in Second Language Learning / V. Samuda & M. Bygate

《第二语言学习中的任务》

English: One Tongue, Many Voices / J. Svartvik & G. Leech

《英语的变迁：一种语言，多种声音》

Language Testing and Validation: An Evidence-Based Approach / C. J. Weir

《语言测试与效度验证：基于证据的研究方法》

Second Language Learning and Language Teaching (*Fourth Edition*) / V. Cook

《第二语言学习与教学》（第四版）

The Oxford History of English / L. Mugglestone

《牛津英语语言史》

导读

◎ 高远

Vivian Cook是英国纽卡斯尔大学 (University of Newcastle) 的应用语言学教授, 主要研究方向是第二语言习得。他创立了欧洲第二语言习得协会 (EUROSLA), 并担任第一任主席。他的《第二语言学习与教学》(*Second Language Learning and Language Teaching*) 由爱德华·阿诺德出版公司 (Edward Arnold) 于1991年出版, 在第二语言教学界产生了广泛的影响。该书曾由外语教学与研究出版社于2000年在我国出版发行。现在大家看到的这本书由霍德教育出版公司 (Hodder Education) 于2008年出版, 是它的第四版。和以前的版本相比, 这本书的内容有很多更新和补充, 重点论述了第二语言学习者的特点和第二语言在不同环境中的使用。

《第二语言学习与教学》是写给从事英语第二语言教学的教师和攻读应用语言学专业的研究生的一本专著, 目的是介绍第二语言习得研究的一些观点以及这些观点对语言教学的指导。作者不是从头到尾进行理论阐述, 而是在很多地方援引事例说明问题, 因此读者们要去体会这些事例的意义。这本书语言流畅, 叙述深入浅出, 每章的后面都附有讨论题目、参考书目和术语解释。书的每章分成若干小节, 大部分小节前面都有重点提示和关键词解释, 后面则附有小结。作者的这些努力使得没有专门语言学知识的人也能基本读懂这本书。

除了阅读本书外, 读者还可以登录Vivian Cook的第二语言教学网站, 除了能看到本书的一些内容外, 还可以查阅和免费下载其他有关第二语言习得的资料。

本书共有十三章。第一章是第二语言习得研究和语言教学概述, 第二至五章是针对语言系统本身的, 分别讲解怎么学习和教授语法、词汇、语音和书写系统。第六、七、八章关注的重点是学习者, 介绍他们的学习策略、理解过程和个人特点。第九章研究课堂教学的特征。最后四章从一个更广阔的视野讨论第二语言教学。第十章讨论第二语言使用者和操本族语的人的关系, 第十一章讲述语言教学的目标, 第

十二章介绍第二语言习得的几种理论模型,第十三章介绍不同的教学方法。除第一章外,其他各章都是相对独立的,读者可以根据自己的需要和兴趣有选择地阅读。

本书更多针对的是西方的外语教学,我国的读者阅读本书时应从我国国情出发有分析地吸收。

第一章 第二语言习得研究和语言教学概述

本章提出了两个问题:语言教学应该怎样进行和第二语言习得研究能向教师提供什么帮助。

一、语言教学应该怎样进行。Cook把流行的做法概括成四种,并对每一种都表达了他自己的意见。

第一种:语言教学的最佳途径是教口语。Cook认为口语固然非常重要,但是不能不教书面形式的语言,因为书面形式的语言具有自己的特征。此外,不应忽视写作。

第二种:教师和学生课堂上只能说第二语言。Cook认为不能拒绝母语,第一语言和第二语言同时存在于大脑,它们之间的联系是割不断的。

第三种:教师不应该讲语法。Cook说,语法教学有其作用,不应抹杀。

第四种:语言教学的目标应该是使学生达到本族语者的水平。Cook指出,不应以此为目标,因为学生根本做不到。

Cook在后面的几章中专门讨论了上述四个问题。

二、第二语言习得研究能向教师提供什么帮助。

第二语言习得研究已经成为一个独立的学科,出现了很多理论,涉及语言学、心理学、社会学和教育学,不过不少理论常常互相矛盾。有些理论是为了教学的目的而创建的,有些则是“纯”理论,或者只是用来检验语言学理论的。所以说,不是所有理论都能用在教学上。我国的戴炜栋、周大军(2005)也表达过同样的观点:

“对于接触到的二语习得理论和研究成果首先热衷于实现其实用价值,而不考虑外语与第二语言教学完全不同的特点,不考虑所用理论是否适合中国语言教学的实际,没有认识到课堂二语习得研究成果中的某些观点只有学术价值而无应用价值,这种盲目照搬套用的结果对教学必然有百害而无一益。”在教学方面,Cook认为第二语言习得研究可以帮助教师理解学生怎么学习、教学方法怎么起作用 and 确定什么样的教学目标。Cook提醒教师们不要对第二语言习得研究期望太多,因为教学法基本不是源自第二语言习得研究,而是来自教学法专家。

Cook的上述看法是很有道理的。为了帮助读者加深对这个问题的理解,我们想引用一下英国语言教学专家Wilkins (1977) 关于语言学和语言教学之间关系的论述。Wilkins说,不能认为语言学的发展就应该引起语言教学的变化,它们之间不是因果关系。他指出语言学和语言教学的关系表现在四个方面。第一,语言学帮助教师深入理解语言和语言学习的性质。第二,语言学可以给教师以某些启示。第三,语言学(主要是应用语言学)的某些概念或理论可以用于教学。第四,很多语言学理论对教学没有用处。由此我们可以看出,教师学习理论的目的是从整体上提高理论素养,使自己能站得高,看得远,开阔思路和减少盲目性,至于怎样提高教学质量,还要靠自己专门钻研。

在本章中Cook提出了“多种语言能力”这个概念。所谓“多种语言能力”,指的是人的头脑中两种或多种语言可以并存的复杂状态,它包括第二语言使用者的母语知识和第二语言知识。有些从事第二语言习得研究的人,例如Cook (1991), Jarvis (2003), Laufer (2003) 等人都提倡这一理论。他们不同意用Chomsky的理论主导第二语言习得研究,好像人的大脑中只有一种语法。他们也不同意把母语看成主要的,把第二语言看成附加的。Cook同意Larry Selinker关于中介语的观点,但Cook认为中介语不仅是过渡系统,而且作为独立系统和母语共存于学习者的大脑中。Cook曾戏称他的观点是为第二语言使用者写的独立宣言。“多种语言能力”这个观点是Cook首先提出的,但还没有得到广泛的认可。我们认为, Cook不论从语言学还是从心理学方面都还没有对他的这个观点进行充分的论证,提出这一术语的必要性也需要进一步研究。

Cook认为第二语言教学不应该以本族语人的母语水平为目标,因为这个目标是不可能达到的。教学方法的设计也不应该照搬第一语言习得的模型。第二语言教学的目标应该是使学习者能够成功地用第二语言进行交际,这种交际更多不是和说本族语的人,而是在使用第二语言的人们中间进行的。Cook指出,学习第二语言时会发生迁移,迁移是双向的,母语能够影响第二语言,第二语言也能影响母语。母语迁移不是学习者第二语言错误的唯一来源。学习第二语言能够促进智力发展,改进观察事物的方法。

第二章 学习和教授语法

这一章主要讲了三个问题:什么是语法、语法习得和语法教学。

Cook把语法分为规定性语法、传统语法、结构语法和大脑中的语法。

规定性语法规定人们在使用语言的时候必须遵守语法规则, 否则就是错误的。规定性语法现在已经让位给描写性语法。描写性语法只是描写人们怎样使用语言, 而不规定人们应该怎样使用语言。不过在发音和拼写方面, 人们仍然要遵守规定性语法。

传统语法来自拉丁语法, 它实际上也是规定性语法。学校的教科书多采用传统语法。

结构语法是结构主义语言学家研究的语法, 它描写语言是怎么构造起来的。上个世纪80年代《英语九百句》(*English 900*)在我国风靡一时, 它大量使用句型 and 替换练习, 是结构语法在外语教学中应用的一个典型事例。

我们认为, 对于外语学习者, 语法都是规定性的。外语学习者只能仿效, 没有能力和说本族语的人一起去参与“创造”。

大脑中的语法知识专指Chomsky的语法。Chomsky的语法不是一种具体语法, 它指的是语法能力 (competence) 或语言能力, Chomsky试图用它说明语言在说话者心里是如何组织的, 以及说话者怎样用原则和参数去产出语言。除了句法以外, 它还包括音系和语义, 也就是对整个语言系统的分析。把Chomsky的语法和其他几种语法并列, 这种分类是否合适尚需斟酌。

关于语法习得, Cook介绍了Dulay等 (1982) 对英语的一些虚词和词素的习得顺序进行的研究。他们的结论是不论学习者的母语是什么, 习得的顺序都是一样的。这说明学习者的中介语是独立的语言, 母语的作用非常小。他们主张按照习得顺序组织语法教学。这实际上是做不到的, 任何教材都不可能按照那些虚词和词素的习得顺序编写。

有些人试图用Chomsky的普遍语法理论解释语法习得 (White, 1992; Schachter, 1991; Flynn, 1987; Yip, 1995)。按照Chomsky的“原则参数法” (principles and parameters approach), 原则是共同的, 是头脑中固有的, 语言的差异表现在参数上。学习语言就是通过语料的“激活”来设置参数。能否用Chomsky的理论解释语法习得, 语言学界是有分歧的。有人认为普遍语法对第二语言习得起作用, 有人认为不起作用, 还有人认为间接起作用, 当然也有人认为根本就不存在普遍语法。

语法怎么教, 做法不一, 大体上可以分成三种:

一、主张教语法规则, 这是传统的教法, 即现在所谓的focus on forms (注重语言具体形式) (Long, 1991; Ellis *et al.*, 2001)。

二、提高学生的语法意识, 通过教学活动引导学生自己发现规则, 即所谓

focus on form (注重语言形式)。

三、反对教语法规则,因为这样学会的规则达不到自动化,也就是Krashen等人主张的那样,在学习 (learning) 和习得 (acquisition) 之间划上一条不可逾越的沟壑。Cook不赞成这种极端的意见,我国也有一些人(胡文仲,1984)对此写文章反驳。

西方学者从1985年左右开始反思交际法带来的忽视语法的消极后果,许多文章呼吁重视语法教学 (Rutherford and Sharwood-Smith, 1985; 高远, 2007)。与此对照,我国的外语教学界很多人迄今仍然笼统地认为语法教学是过时的。

第三章 词汇学习和教学

词汇的重要性是不言而喻的,但掌握词汇不是容易做到的。只有学会了一个词的语音、拼写、语法特征、词汇特征(搭配和文体)和词义才能算是掌握了这个单词。

本章谈了几个具体问题。

一、第二语言习得词汇研究的基本问题是研究两种语言的词汇怎样储存在同一个人的大脑中。

二、词义成分。用成分分析 (componential analysis) 的方法研究词义,找出词义的区别性特征。用这种方法可以区分同义词,研究语义场等。

三、词汇关系。词与词形成一定的关系,例如反义、同义、上义与下义关系等。

四、原型。用范畴理论研究语义的方法。原型指的是一个词义或范畴最典型的代表。人们常常用典型的例子来定义一个概念。例如中国人可能觉得“鸟”的典型是麻雀,英国人可能认为bird的典型是robin。原型词汇是基本层次的词汇,应该先学会。

五、词义的普遍性。说不同语言的人是否具有同一的概念。这涉及到Sapir (1929) 和Whorf (1956) 的语言相对论假说。这是个很深奥的问题,语言学界至今还没弄清楚。如果说不同语言的人的思维方式不同,那么多学一门外语就能多了解一种思维方式。

六、理解和学习词汇的策略。Cook在介绍了一些学习词汇的方法以后,发表了一个观点:第二语言学习者不应以本族语者为目标,因为他们的外语交流对象主要不是本族语者,而是其他国家的第二语言使用者,因此只要他们彼此之间能达到交

流的目的就可以了,不必要求太高。我们不能说Cook的观点不对,但是它不适合我国的情况。我国学生学习外语的目的是和操本族语的人交流,至于能达到什么外语水平,那是另外一个问题。

第四章 学习和教授语音

在本章开头Cook说phonology研究音位和语调,phonetics只研究单纯的音本身。我们查阅了多种语言学和语音学词典,都没有找到这样的界定。语音学界一般认为,phonology有两个意思,一是phonetics和phonemics的合称,一是专指phonemics。phonology和phonetics都可以细分出一些学科。大体上来说,它们的区别是:phonology研究语音的功能和语音间的关系,phonetics研究语音的发声和声音特性(Crystal, 1990)。

在音位层面上,Cook指出音位本身不是一个实体,而是一些区别性特征的抽象集合。学习另一种语音系统时,固然音位的有无会造成困难,但更常见的困难是区别性特征相似造成的。

学习外语语音时本族语语音的干扰是不可避免的,这种干扰不是来自个别音位,而是整个音位系统的迁移,少数人则认为语言普遍性的作用更大。

在超音段层面上,本章讲述了音节和语调。音节结构的不同会给学习者带来困难。在音调方面,说声调语言(如英语)的人和说字调语言(如汉语)的人互学对方的声调都很难。学习发音的有效方法是反复练习,这样才能克服本族语的发音习惯。

除了本族语的干扰之外,也有人认为普遍性因素也在起作用。Roy Major提出了ontogeny phylogeny model(个体种系发生模式)。phylogeny(系统发生)是生物学术语,指的是种族系统史,即一个部落或种族的历史发展。Major借用这个术语来指语言的进化发展,如历史变化、方言变异、语言间影响等。按照Major的意见,开始学习时,学习者只有L1,没有L2,语言普遍性则处于休眠状态。学习开始后,母语迁移的影响较大,随时间逐渐减少,而普遍性影响增加,然后减少,最后L2系统逐渐增加,最终达到完全的L2。Major还认为,如果L1和L2相似,则L1的作用大;如不相似,则语言普遍性的作用大。Major的模式描写的是一个理想的状况,实际上只有极少数人可以达到完全的L2。

书中第77页第5段中,Major认为“the early stages of L2 learning are characterized by interference from the second language”。此处second可能是first之笔误。

本章还讲了学习英国英语标准发音的变化。过去学英国英语以RP (received pronunciation) 为准。这种语音也叫女王英语、国王英语、BBC口音或牛津口音。说这种英语的人大概不超过英国人口的百分之三, 主要是王室、贵族、上层人士、牛津和剑桥学院成员、BBC播音员以及想进入上层社会的人。近二十几年来, 人们的观念发生了变化。劳动阶层和年轻人认为RP带有高傲和偏见之嫌, 是社会不平等的表现, 因此转说Estuary English (港湾英语或河口英语, 因泰晤士河入海口而得名)。Estuary English是英国南部广泛使用的一种方言, 特别是泰晤士河两岸以及其入海地区。现在英国人多认为说Estuary English更像一个普通人。

这里我们还想指出两个小问题。Cook在第71页中说, 说汉语普通话的人习惯用汉语的/v/代替英语的/w/。我们认为这不太可能, 因为汉语普通话中没有/v/这个音位。汉语普通话的/w/摩擦很轻微, 我们习惯用它代替摩擦较重的英语/w/, 因此把英语的woo (求爱) 读成汉语的“屋”。在第74页, Cook说, 广东方言的音节没有辅音, 因此把英语的girl /gɜ:l/ 读成/gɜ:/。Cook对广东话的音节的这一描述是不准确的。汉语普通话的音节不以辅音结尾 (鼻辅音除外), 但广东方言的音节恰恰是有辅音结尾的。例如“暗”的读音是/am/, “鸭”的读音是/ap/, “滑”的读音是/uat/, “驳”的读音是/bɔk/ (林焘、王理嘉, 1992)。

第五章 书写系统的习得与教学

作者在本章一开始就指出, 拼写错误和发音错误一样严重, 甚至更严重, 因为拼写错误被认为是缺乏教育和头脑糊涂的表现。

英语的拼写存在很多不规则的地方。学习英语拼写对母语是英语的人和母语是其他语种的人都困难。汉语是表意文字, 英语是拼音文字, 差距很大, 互学起来就更困难。

学习写作还应该学习标点符号的用法。标点符号是和意义、结构和语调密切关联的。

第六章 交际策略和学习策略

在教学过程中起决定性作用的是学生。学生有他们自己的学习目标和策略, 而这又是教师很难了解到的。本章介绍了学生在学习采用的两种策略: 交际策略和学习策略。

一、交际策略：学生采用什么办法达到交际的目的。

Tarone从社会交往的角度研究交际策略，Faerch和Kasper则是从心理语言学的角度研究交际策略。Faerch和Kasper又把交际策略分成两组：实现策略（通过解决问题实现交际）和回避策略（通过回避问题实现交际）。Kellerman觉得Tarone, Faerch和Kasper的研究太烦琐，认为学生主要采取补偿策略。学生用外语交际的主要困难是词汇不足，他们的策略乃是采取办法弥补词汇的不足。上面提到的这几位学者从社会、心理、语言等不同角度研究学生的交际策略，他们的研究是互补的。

Cook指出，教师在设计教学活动时应充分考虑学生的词汇量，使课堂活动顺利进行，免得学生费很多时间去采用上述的策略。采用这类策略不是教师教学的目的。

二、学习策略：学生采用什么办法提高学习的自主性，使学习充满乐趣，并获得成功。

学习外语有人学得好，有人学得差。他们或者采用不同的策略，或者采用相同的策略，但是效率有高低之分。采用什么策略更好，学生自己最清楚，特别是各人有各人的情况，策略的采用不能千篇一律。教师应该鼓励学生独立思考，提高学生思考学习策略的自觉性，采用适合自己的学习策略。

第七章 听和阅读过程

阅读发生在一定语境中。语篇的意义不仅来自句子，还来自读者已有的知识和对语篇的处理过程。教师教阅读不能只限于词汇、语法和句子层面，还要注意文化差异。学生在阅读的时候利用自己的构思图式(scheme)或摹本(script, 亦称框架)来补充文字表面没有的信息，这样有助于他们理解文章的全部含义。图式或摹本常常和文化有关，因此造成理解困难的不仅是文字，还有文化。

听力理解过程近年来研究得比较多的是语言处理、句子分解以及记忆和认知。和阅读理解一样，构思图式或摹本对听力理解也很重要。世界知识、个人经历或自我提示都能有效地帮助理解。很多人都有这样的经验：听英美人讲自己熟悉的话题比不熟悉的话题更容易听懂，尽管它们的语言难度是一样的。

Cook介绍了一些教听力的方法。这些方法多是要求学生听懂材料含有的信息，教师根据学生的反馈判断他们获取信息的程度。也有些人把听力训练看作学习语言的方法，目的在于听懂语言本身，也就是所谓语言解码。语言学家或教师的

观点可以不同,但训练学生听力的目的是既要教他们获取信息,又要要求他们听懂语言。Cook的这个意见值得我们注意,因为我们的听力教学常常满足于学生听懂大意。须知大意是对局部的概括,如果听不懂全部,所谓听懂大意不过是瞎猜。

第八章 第二语言使用者和学习者的个体差异

不是所有人都能学会并使用第二语言。有的人学得很轻松,效果很好;有的人学得很吃力,效果不好。这就涉及学习者的个体差异,其中很多是心理学而不是语言学研究的问题。

个体差异表现在学习动机、态度、学能、年龄、认知方式和性格等方面。

一、动机:这里主要指较长时间起作用的动力。动机分为融合型和工具型两种。

二、态度:Lambert把学习态度分为增添型和消减型。增添型学习者认为学习另一种语言会给他带来好处,消减型学习者则担心学习另一种语言会让他失去已有的东西。成功的学习者一般是增添型的。高一虹的《“1+1>2”外语学习模式》(2001)专门论述过这个问题。

三、学能:人们学习外语的能力是不同的。学能还可以细分,例如有人善于模仿,有人长于理解。教师在教学中应该注意因材施教。

四、年龄:不少人同意语言学习有关键期,主张外语学习应该从儿童开始,但也有人对此持不同意见,认为没有什么根据说学外语越早越好,相反,年龄大小与学习的容易程度成反比。谁是谁非,现在还很难说清楚。国外和我们国内一样,什么时候开始上外语课往往不是教师和语言学家有权决定的。现在我国有些地区从小学一年级,甚至从幼儿园就开始学外语,这并没有科学论证作基础。美国心理学家Lenneberg最早提出关键期问题,但他说的是母语习得。他那本厚厚的*Biological Foundations of Language* (1967)中只有一段顺便谈到第二语言学习。他说,自动化习得在关键期之后可能消失,不过一个40岁的人也能学会用外语交际。Zhaohong Han (2004)较详细地介绍了关键期问题。

五、认知方式:即思维方式。过去研究得比较多的场独立和场依赖因解释作用不大,心理学界已经没有多少兴趣。

六、性格:基本上可以分成内向型和外向型。两种类型特点不同,各有优势。内向型的人长于深入钻研,外向型的人长于交际应用。

除了上述方面外,还有一些差异也能影响学习效果,例如智力、性别、母语水